

2. Interrotte speranze

Giovanni G. Kapsberger

In-ter-rot-te spe-an-ze e fer-ma fe-de, fiam-me e stra-li, pos-sen-ti_in de-

1)

bil co-re; nu-trir sol di sos-pir un fer' ar-do-re e ce-

lar il suo mal quand' al-tri il ve-de.

Ritornello

1) 8th course indicated in orig, which should read "18", but it's not playable on a 14-course theorbo.

15

Se- guir di va- go_e fug- gi- ti- vo pie- de

20

l'or- me ri- vol- te_à vo- lon- ta- rio_er- ro- re. Per- der del se- me spar- so_e'l

frut- to e'l fio- re e la spe- rat' à gran lan- guir mer- ce-

Ritornello 25

de. Far d'u- no sguar- do sol leg- ge

à_i pen- sie- ri e d'un ca- sto vo- ler pe- no_ al de- si- o e spen- der la- gri- man- do_i

lu- stri_in tie- ri.

1) 4 notes double value in orig.

2) c in orig.

3) 18th course notated here, but not playable on a 14-course theorbo.

4) c in orig.

5) d in orig.

Que- sti ch'è voi qua- si gran fa- sci_in- vi- o, Don- na cru- del, d'as- pri tor-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Que- sti ch'è voi qua- si gran fa- sci_in- vi- o, Don- na cru- del, d'as- pri tor-". The middle staff is the piano accompaniment, and the bottom staff is the figured bass, with notes and accidentals written below the staff.

40 men- ti_e pe- ne, sa- ran' i tro- fei vos- tri_e il ro- go mi- o, i tro- fei vos- tri il

The second system of the musical score starts at measure 40. The lyrics are "men- ti_e pe- ne, sa- ran' i tro- fei vos- tri_e il ro- go mi- o, i tro- fei vos- tri il". The notation includes a vocal line, piano accompaniment, and figured bass. There are some performance markings like "1)" and "3)" in the figured bass.

ro- go mi- o.

The third system of the musical score starts at measure 45. The lyrics are "ro- go mi- o.". The notation includes a vocal line with a long melisma, piano accompaniment, and figured bass. There are performance markings like "3" and "3" in the figured bass.

1) b in orig.

Interrotte speranze, eterna fede,
fiamme e strali possenti in debil core;
nutrir sol di sospir un fero ardore
e celar il suo mal quand'altri il vede;

Seguir di vago e fuggitivo piede
l'orme rivolte a volontario errore;
perder del seme sparso e'l frutto e'l fiore
e la sperata al gran languir mercede;

Far d'uno sguardo sol legge ai pensieri
e d'un casto voler freno al desio,
e spender lacrimando i lustri interi:

Questi ch'a voi, quasi gran fasci invio,
donna crudel, d'aspri tormenti e fieri,
saranno i trofei vostri e'l rogo mio.

Broken hope, eternal faith,
powerful flames and arrows in the weak heart;
with just one sigh, nourish the fervant ardour
and hide your pain from others.

Follow from the wandering fugitive foot
the tracks that lead towards voluntary wandering.;;
To great anguish, lose from the scattered seed
both fruit and flower
and any expected mercy.

From just one look dictate the laws of thought
and with chaste resolution stifle the desire,
and spend your inner light in weeping.;

Cruel lady, I send you a large bunch
of harsh and dire torments.,
that shall be your trophy and my funeral pyre.